

Deutsche Übersetzung des Textes



www.kaleidoskopmusik.de



Gefördert durch



Kooperation mit



Medienpartner



Eine Produktion von Solistenensemble Kaleidoskop. Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds. In Kooperation mit dem Radialsystem. Das Solistenensemble Kaleidoskop erhält 2024 einen Zuschuss an freie Gruppen ohne eigene Spielstätte durch die Senatverwaltung für Kultur und Gesellschaftlichen Zusammenhalt.

SOLISTENENSEMBLE KALEIDOSKOP & SILVIA COSTA

ANDREA
BELFI

WOJTEK
BLECHARZ

*Buffalo
Gals,
Won't
You
Come
Out
Tonight*

19./20./21. Juli 2024



“You fell out of the sky”

„Buffalo Gals, Won't You Come Out Tonight“ erzählt die Geschichte von dem Mädchen Myra, die sich inmitten einer kargen Landschaft mit nur einem Auge wiederfindet, von einer sprechenden Kojotin gerettet und in ein Dorf voller sprechender Tierwesen gebracht wird. In einer rituellen Zeremonie wird ihr das Auge eines Kojoten eingesetzt. Von nun an sieht und versteht sie die Tiere wie die Menschen und ist gleichermaßen fasziniert und zerrissen von den beiden Welten. Die Ambivalenz und Uneindeutigkeit ihrer Position, die eine neue Erfahrung ermöglicht, erzählt sich nicht nur entlang der Geschichte, sondern auch über die verschiedenen Musiken, die zusammenfließen und einen neuen Klang formen.

Wo treffen sich Mythologie und Science Fiction? Und wie könnte eine neue utopische Welt klingen, in der die Grenzen zwischen Mensch und Tier verschwimmen?

Die Regisseurin **Silvia Costa** entwickelt eine symbol- und bildhafte Sprache für die Bühne und verwebt die visuelle Ebene, Text und Musik. Die beiden Komponisten **Andrea Belfi** und **Wojtek Blecharz** sind in unterschiedlichen musikalischen Kontexten verwurzelt. Wojtek Blecharz interessiert sich in seinen Kompositionen für das Zusammenspiel von Körper und Instrument. Seine abstrakte wie haptische Musik entsteht durch das Erforschen von Klängen, die oft auch Gestik und Bewegung der Musiker*innen in die Komposition einbeziehen. Der Schlagzeuger, Komponist und Experimentalmusiker Andrea Belfi schafft in seiner Musik mit minimalen Elementen scheinbar endlose, energiegeladene Klanglandschaften, die eine hypnotische Wirkung entfalten. Im Verlauf des Stückes verschränken und überlagern sich die Musiken beider Komponisten zusehends zu einer neuen Klangwelt.

Das **Solistenensemble Kaleidoskop** kollaboriert im Rahmen seiner Arbeit mit Künstler*innen anderer Genres und kultureller Prägung und entwickelt Projekte in geteilter Autor*innenschaft. Diese Arbeitspraxis lebt vom Mut und der Fähigkeit, die eigene Arbeitsweise immer wieder für andere Perspektiven zu öffnen. Eine Arbeitsweise, die sich in der Geschichte von Le Guin spiegelt und tradierte Hierarchien zugunsten von Kollaboration und Kommunikation zurücklässt. Die Musiker*innen von Kaleidoskop treten wie für das Ensemble üblich auch als Darsteller*innen auf und sind neben den Performer*innen Minh Duc Pham, NicoNote und Minou Monfared mit ihrem Körper, ihren Stimmen und Instrumenten sicht- und hörbar.

“I don't understand why you all look like people”

“We are people”

“I mean, people like me, humans”

“Resemblance is in the eye”

Silvia Costa studierte Bildende Kunst und Theater in Venedig. Danach begann sie mit der Entwicklung einer eigenen poetischen und visuellen Theatersprache. Durch ihre vielfältigen Tätigkeiten als Schriftstellerin, Regisseurin, Performerin und Bühnenbildnerin verbindet sie in ihrer Theatersprache verschiedene ästhetische Herangehensweisen. Von 2006 bis 2019 war sie als Schauspielerin und künstlerische Mitarbeiterin an den meisten Theater- und Opernproduktionen von Romeo Castellucci beteiligt. Seither hat sie eigene Inszenierungen an Theatern und Opernhäusern vor allem in Frankreich und Deutschland realisiert, wie den Staatsopern Berlin, Hannover und Stuttgart, dem Residenztheater München, der Comédie-Française Paris und der Comedie de Valence.

Der in Italien geborene **Andrea Belfi** ist ein in Berlin lebender Schlagzeuger, Komponist und Experimentalmusiker. Belfi schafft in seiner Musik mit minimalen Elementen, in der sich die komplexen Klangfarben der Akustik mit den unendlichen Möglichkeiten der Elektronik verbinden, scheinbar endlose, energiegeladene Klanglandschaften. Belfi ist international bekannt für seine Live-Performances, die sich in weitläufigen, immersiven Klangwelten entfalten. In den letzten Jahren arbeitete und tourte er mit Künstler*innen wie Nils Frahm, Mouse on Mars, Jóhann Jóhannsson, Mike Watt, Circuit des Yeux und David Grubbs. Er stand u.a. auf der Bühne der Philharmonie de Paris, des Montreux Jazz Festival, des Greek Theater (Los Angeles), des Unsound Festival (Krakau), des Barbican Center (London), des Issue Project Room (New York) und des CTM Festival (Berlin).

Wojtek Blecharz, 1981 in Gdynia, Polen geboren, schloss 2006 seinen Master of Arts an der Fryderyk-Chopin-Musikuniversität in Warschau ab und promovierte 2015 in Komposition an der University of California, San Diego. 2012-2019 kuratierte er das Instalacje Musikfestival für nichtkonzertante Musik im Nowy Teatr in Warschau. Zu seinen Werken zählen unter anderem die Operninstallationen „Transcryptum“ (2013), „Park-Opera“ (2016) und „Body-Opera“ (2018). 2018 komponierte er die Oper „Fiasko“, 2019 „Rechnitz“, beide basierend auf Texten von Elfriede Jelinek. Blecharz' Musik definiert oft das traditionelle Konzertformat neu und schlägt andere Beziehungen zwischen Zuhörenden und Klang vor. Seine Musik umfasst ortsspezifische Projekte, ein partizipatives Publikum, Elemente des Musik- und Instrumentaltheaters sowie das Eintauchen in und die Verkörperung von Klang.

Solistenensemble Kaleidoskop

Violine: Mia Bodet, Anna Faber, Mari Sawada
Viola: Ildiko Ludwig, Yodfat Miron
Cello: Isabelle Klemt, Sophie Notte
Percussion: Andrea Belfi

Performance Coyote: Minh Duc Pham
Performance Myra: Minou Monfared
Performance Grandmother: NicoNote

Regie und Bühne: Silvia Costa
Komposition: Andrea Belfi, Wojtek Blecharz

Musikdramaturgie und
künstlerische Projektleitung: Boram Lie
Künstlerische Projektleitung: Volker Hormann

Künstlerische
Produktionsleitung: Philip Decker

Sounddesign,
Mitarbeit Bühne und

Requisitenbau: Davis Hart

Lichtdesign: Andrea Sanson

Kostümdesign: Cristina Nyffeler

Regieassistentz: Rosabel Huguet Dueñas

Kostümassistentz: Lenna Stam

Lichtstatistin: Xuetong Cecilia Feng

Musikalische Assistentz: Grégoire Simon

Technische Beratung: Fabian Bleisch

Gestaltung: Büro Bum Bum

Dokumentation: Christina Voigt

Presse- und

Öffentlichkeitsarbeit: Nora Gores

Titelfoto: Sonja Müller

Produktion: Solistenensemble Kaleidoskop
(Nina Braatz, Michael Hohendorf,
Volker Hormann, Boram Lie)

Textauszüge: "Buffalo Gals, Won't You Come Out Tonight"

by Ursula K. Le Guin

Used by permission of Curtis Brown, Ltd.

Copyright © 1987

All Rights reserved.

Vielen Dank:

Matthias Mohr und das Team des Radialsystem, Sonja Müller, Rasmus Bell /
Studio dB, Callie's, Oliver Proske und Nico & the Navigators,
Kulturplakatierung Berlin, Schaubühne für die Unterstützung der Produktion

Solistenensemble Kaleidoskop

Violine: Mia Bodet, Anna Faber, Mari Sawada
Viola: Ildiko Ludwig, Yodfat Miron
Cello: Isabelle Klemt, Sophie Notte
Percussion: Andrea Belfi

Performance Coyote: Minh Duc Pham
Performance Myra: Minou Monfared
Performance Grandmother: NicoNote

Regie und Bühne: Silvia Costa
Komposition: Andrea Belfi, Wojtek Blecharz

Musikdramaturgie und
künstlerische Projektleitung: Boram Lie
Künstlerische Projektleitung: Volker Hormann

Künstlerische
Produktionsleitung: Philip Decker

Sounddesign,
Mitarbeit Bühne und

Requisitenbau: Davis Hart

Lichtdesign: Andrea Sanson

Kostümdesign: Cristina Nyffeler

Regieassistentz: Rosabel Huguet Dueñas

Kostümassistentz: Lenna Stam

Lichtstatistin: Xuetong Cecilia Feng

Musikalische Assistentz: Grégoire Simon

Technische Beratung: Fabian Bleisch

Gestaltung: Büro Bum Bum

Dokumentation: Christina Voigt

Presse- und

Öffentlichkeitsarbeit: Nora Gores

Titelfoto: Sonja Müller

Produktion: Solistenensemble Kaleidoskop
(Nina Braatz, Michael Hohendorf,
Volker Hormann, Boram Lie)

Textauszüge: "Buffalo Gals, Won't You Come Out Tonight"

by Ursula K. Le Guin

Used by permission of Curtis Brown, Ltd.

Copyright © 1987

All Rights reserved.

Vielen Dank:

Matthias Mohr und das Team des Radialsystem, Sonja Müller, Rasmus Bell /
Studio dB, Callie's, Oliver Proske und Nico & the Navigators,
Kulturplakatierung Berlin, Schaubühne für die Unterstützung der Produktion